





## «НОН,ЫРТЫН МУЧУРИТИН АМЕРИКАДУК»

Би эрыг,ыр аич ишкычидетым он гургэвчиин мут ансамблиньт «Нулгур». Би окучирим энтэкэе очаван коплачим руководитель ансамбльги «Нулгур» — Федора Галина. Тирье ансамбль асукуч мудындидиллотын Носэг,чер баватты тала (эндэвэр). Эрыг,ырнун тарвты ирбэту ишкүчидетты.

Тыкэс дюр ани,ыну одычелали туркээли ар. Эрыг,ыр биче ансамбльдула «Мэнго», чалали туркээли ар. Эрыг,ыр ани,ымтыв ишкүчидын ансамбль. Профессионализмын исуддын. Оянун, оянун коплачим ичтиту. Носэг,чердэ гиркыллы, осэми онявкаваты гиркываттавыр ансамбльтики. Авай умыгич эрэкси—Галина Федотова.

28 февральдула бисин клуб «Маранга». Элэ оллочел Нью-Йоркытки тэлын,ытдитын нургэнытчевр тала. Дюллэ кинову ишкүчитын, талэ тилкукэйчевыр. Би эбделливи ишкүчевытын музею этнографии. Тала ишкүч-

кэнитын усидив орыч оилбан. Мямканитын, аич нэхчилдивыл оилбы. Мутн,и областной музени,ыт тачин эсни бисэ, дабдитты.

Мямканин мину Кирилл Ичанга — авай нургэны, оун,алнун гургэвчири, нон,ын ишкүчийн аван тележурналисти бидэи, тэдэвкэний мэнкэн тылкукэтчен кинов Нью-Йоркыла.

Аич маништан гунын — Сергей Адукановтыки, солистытки ансамбльла, гургэвчири музейла краеведческийла. Ин,э, туркурин гургэвчидэй АНСла, тармы авай — этнографияла. Авай — лингвист, аны бинив, усидив орыч инивэн, ин,ылбидэ Чеверими,ылчи,ив. Эли нон,ын ояв один, эбдендыдэ гургэи бидин нон,ынду.

Би гунын, би унукэн аяварии—Гали, Кирилл, Сергей, аич гургэвчиллэ, ояв аютургэлэвэр он,асын. Абгырыл, биллы.

Уин,и поклонницаасын  
Л. ВАРИНА.

Утдыми бу коечиднэзвту ини-

вэтэн, бинивытын. Улицэв ишкүчни- тын долбы, тармы тала бисин н,эрин инын,ычин. Элэвэн элэ ули- цээ тилкукэчидеты фильмылбы Америкэн,ив. Одыдэ эбдендив ит- тывун оллочидми Университетыки музыкальныйтыки Нью-Йоркыла.

Авайл студентыл энтэкэе эб- деллитын гын,ылнивун, иширыкун унтуныч, Нон,ыртын унтуныч аич эвисчивэты, тармы билгыдюр гын,ылнивун туркуритын. Америка- нский музикантыл эбделлитын омн,этич иркыривун, Энтэкэе эб- денды бисин нон,ырдутын тарав долчиркытын. Мудыкыдми кон- цертыв заключительную нянда бу иттывун тарылбытты ибдирив, эб- делми нон,ыртын нянда коечиднэ- ритын мун эвиддивун.

Табыч оя ибдири эммин мунты- ки оллочидыкун международный- тыки театрыттыки «Ламама». Эли- Адуканов). Переводиттыкытын ан- глийский инн,ыч, ибдири аич, эб-



## НАМ БАРДАДУК ДОРОВАРИТИН

вын ивирил ибдирил искусстван, и эммитын мунтыки эмчэлтыки тэ- гэнүк Камчаткадук.

деникэн долчириин.

Оды энтэкэе эбделлитын копл- чим «Нам котикил», залла «а- ини одын». Нян энтэкэе аллодиру- иллин ибдири. Индейцыл копла- чимыл Кирилэду Ичанга буритын амулеткан, гуннитын нон,ман эли- выныч артистыч. Гырыг,эндэ бу- ритын нон,ынду — Джон. Искус- воведыл гуннитын мун фонограмма- вун эгденыч оценач. Фонограм- мав ояриин Степан Зборенко.

Мун эгден,ун руководителигү- бивэттын Заслуженная артистка России Е. Т. Гиль. Группэлэвун би- ситын А. Левковский (с. Ковран Тигильский район, руководитель, композитор ансамбльни «Эль- вель»); Чергей Адуканов; К. Ичан- га; А. Зуева. Мут ибдириут бури- тын эгдем доровам нам бардадук Нина, Виталий Ароновы. Нон,ыр- тын эрыг,ыр биситын мунгали Нью-Йоркыла.

Г. ФЕДОТОВА,  
балетмайстер.

Ояриин Б. ГОВЕЙНЫЙ.



«Айдит» («Согласие») — приложение к газете «Новая жизнь» Быстринского национального района. Выходит один раз в месяц. Зарегистрировано администрацией Быстринского района Камчатской области. Учредитель — администрация Быстринского района Камчатской области. Газета отпечатана в Быстринской районной типографии. Подписано в печать по графику — 16.00 ч. Фактически — в 12.00 часов. Редактор Б.Р. ГОВЕЙНЫЙ. За качество печати отвечает бригадир типографии А.И. Черкасов. Адрес редакции и типографии: 684310, с. Эссо, Камчатской обл., ул. Ленина, 8. Телефоны: редактора — 2-12-25, корреспондента — 2-18-81. Фото Б. Говейного.

Объем 1 печатный лист.



# СОГЛАСИЕ

Газета Быстринского национального района

## Дорогая миссис Гиль!

От имени американского музея естественной истории я бы хотел поблагодарить Вас и членов «Камлыл» за ваше участие в праздновании 100-летней годовщины «Северо-Тихоокеанской экспедиции» (1897-1902). Празднование включало выставку фотографий Тихоокеанских народов Севера (1897-1902), международную конференцию «Культурное творчество тогда и сейчас» и программную серию публичных лекций, фильмов, представлений и художественных показов. Эти события, которые начались в ноябре 1997 года, взглянули на прошлое и настоящее с точки зрения тех ранних экспедиций. Хотя были представлены четыре народности (ительмены, коряки, эвены и чукчи), выступление несомненно было в центре программы.

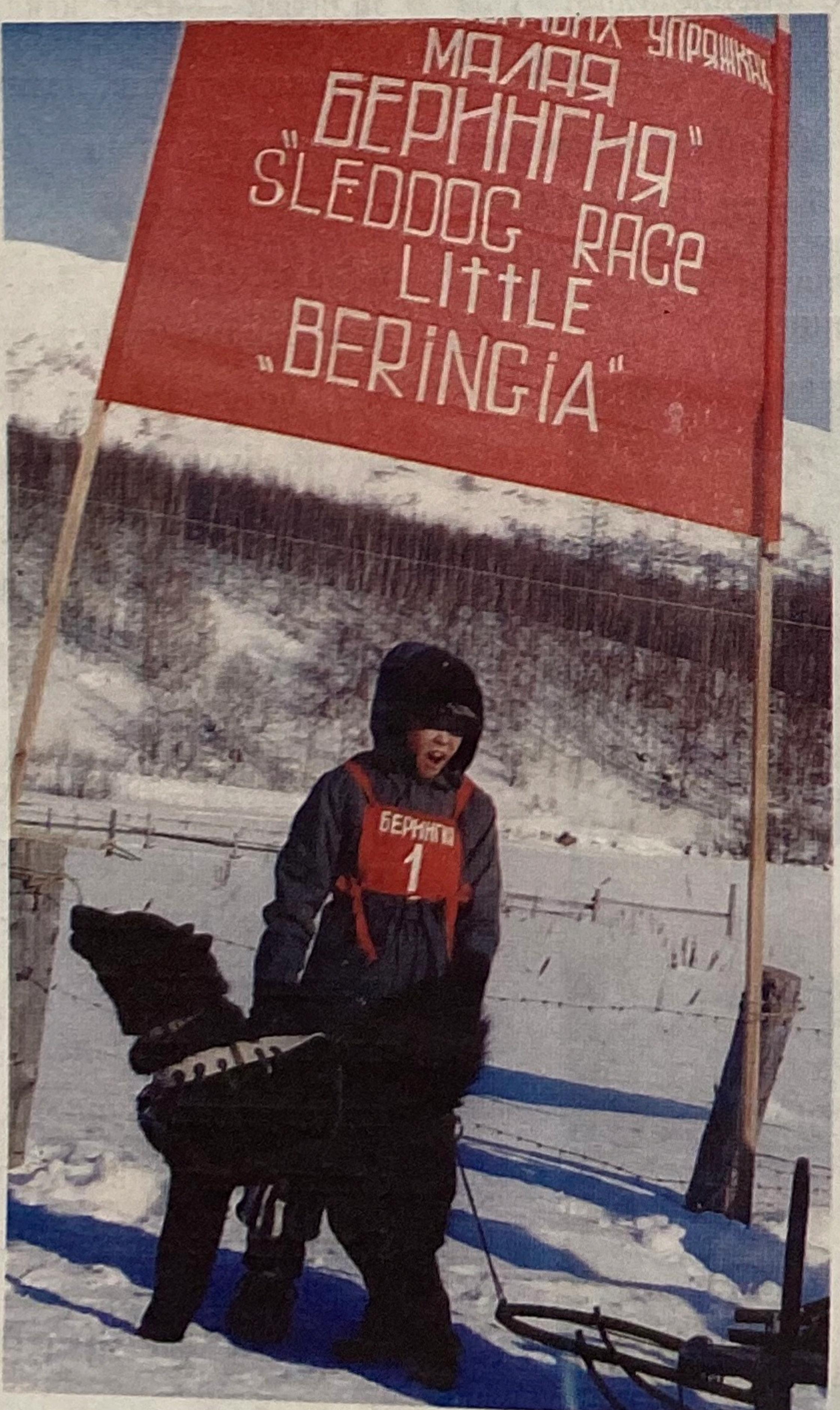
И как кульминация этого события к исторической программе — вы увлекли, воодушевили, очаровали нашу публику, молодых и старых, демонстрируя дух народов Камчатки.

Горловое пение северных народностей, ритмы барабанов, звучание птичьих голосов и движения животных дали душевный подъем всем, кто пришел на вашу программу. Дети получили удовольствие от юмористического очарования «Сказки», многим понравились «Морские котики». Все испытывали благоговейный трепет от звуков и движений «Морских чаек».

Выступление «Камлыл» действительно является примером духа «Мир тесен», «Норгали» — танец единства, веселья и надежды на будущую встречу.

Я с нетерпением жду будущей встречи и надеюсь увидеть Вас всех снова.

С уважением Тедди Ешиками,  
координатор культурных программ  
отдела образования.



## РУКОПОЖАТИЕ

В нашей районной газете «Новая жизнь» уже несколько раз писалось о том, что небольшой хореографический коллектив из 6 человек покорил сердца искушенных зрителей Нью-Йорка. Мы слышали там очень много русской речи, а также украинской, белорусской. Кстати, на 6 человек гостей 4 переводчицы — согласились — очень неплохо! А одна из них была казашка.

В использовании свободного времени преобладала культурная программа. Нам показали улицу, где среди ночи было светло, как днем. Именно там снимаются многие знаменитые фильмы Америки. Больше всего нас поразила встреча в музикальном Университете Нью-Йорка. Одаренные студенты живо интересовались горловым пением, нашей работой с бубнами. Они брали его в руки и очень быстро наигрывали наши мелодии. Но горловое пение им не давалось. Американских музыкантов очень заинтересовали крики чаек в нашем исполнении, они были буквально покорены нашим искусством в имитации крика этих удивительных птиц. Заинтересованные нашей программой, они вновь пришли на заключительный концерт в музей.

Чудесная встреча состоялась у нас с американскими зрителями в международном театре «Ламама». Пришли на встречу с искусством далекой Камчатки люди искусства. Замечательно пели и играли американцы, японцы, украинцы. Но больше всего нас поразила группа индейцев в национальных костюмах. Четверо симпатичных парней с огромным барабаном, высокая, очень красивая девушка поразили нас са-

## ЧЕРЕЗ ОКЕАН

мобытной культурой предков. Перед началом выступления они как и мы становятся в круг, что олицетворяет солнце. Очень похожи с нашими и их музыкальные ритмы. По взаимной договоренности на заключительном концерте мы вместе с индейцами спустились в зрительный зал, на хоровод, нас поддержали все, — и дети, и молодежь, и даже пожилые американцы. Концерт вылился в акт интернациональной дружбы, все без особых слов хорошо понимали друг друга.

Особо понравилась американцам корякская сказка «О длинном и коротком», которую рассказала Е. Т. Гиль (ее «слушал» С. Адуканов). А когда прозвучал перевод сказки на английском языке, установился очень теплый, изумительный контакт со всем зрительным залом.

Высшей оценки заслужил танец «Котиков», когда мы его танцевали, в зале установилась «мертвая тишина». Затем последовал шквал аплодисментов, а индейские танцовщики подарили Кириллу Ичанга специальный амулет, как признание его профессионалом и дали новое сценическое имя — Джон.

Наши фонограммы получили высокую оценку зарубежных искусствоведов. Их подготовил и записал Степан Зборенко.

Нашу группу возглавила Заслуженная артистка России Е. Т. Гиль. В ее воле А. Левковский, С. Адуканов, К. Ичанга, А. Зуева.

Рукопожатие через океан протянули нам спутники Нина и Виталий Ароновы. Они неотступно сопровождали нас по Нью-Йорку.

Г. ФЕДОТОВА, балетмейстер.  
Записал Б. ГОВЕЙНЫЙ.

## БЕРИНГИЯ-98

Малая Берингия для каюров в возрасте от 5 до 11 лет в селе Анавай на Камчатке собрала рекордное число жителей национального Быстринского района. Несмотря на 30 градусный мороз, колющий ветер с океана, аборигены и гости точно в назначенное время заполнили обширную площадку напротив сельского Дома культуры. Огромные красные полотнища

транспарантов, натянутые, как паруса, приветствовали многочисленных участников гонок односельчан и гостей замечательного традиционного праздника.

По сложившейся традиции рядом с линией старта вспыхнул ритуальный костер, ребятишки в национальных костюмах, крепко взявшись за руки, порадовали собравшихся национальным танцем. Пока на костре варилось оленье мясо для угощения юных каюров, у

(Окончание на 2 стр.)



## ПАСТУХ

Николай подбросил толстый чурбан в костер, устроился поудобнее в зарослях кедрача и приготовился ко сну. Последний взгляд на бескрайнюю тундру наполнил его сердце какой-то непонятной, непривычной для закаленного мужика-оленевода теплотой.

В сумерках можно было различить темные кочки оленых спин. Стадо расположилось кругом, в центре оленята и вожаки. Молодые и сильные олени устроились по краям стада.

Пастух закрыл глаза и погрузился в сладкую дремоту. Его разбудил шум, доносившийся с тундры. Кричали олени. Спросонья, в полной темноте, Николай вскочил и начал шарить руками вокруг себя в поисках ружья—двустволки 12-го калибра. Крики оленей перекосили в рев. Стадо бежало. Николай включил мощный фонарь и пустился бегом в сторону шума, на ходу проверяя ружье.

Ему было 35 лет, возраст, в котором табуники имеют уже достаточно опыта, чтобы не растерять погоны. И не слишком уж старый, в состоянии быстро пробежать пару-другую километров, чтобы в случае чего не упустить оленей.

В сотне-другой метров луч фонаря поймал две желтые точки—глаза волка. Ночные охотники гнали стадо согласно старинной традиции. Слабые олени или телята не выдерживали темпа гонки, падали, и хищники стаей налетали на жертву.

Николай пальнул наудачу, в то место, где мгновение назад мелькнули желтые точки. Удача оказалась редкостной—волк лежал, захлебнувшись кровью. Заработал в щёку, что привело к мгновенной гибели. Через пару минут пастух увидел свою жертву: крупный серый волк, по-видимому вожак, лежал на ширшовнике, вытянувшись в струну. Остальные волки, лишившись вожака, не решились продолжать преследование, и свернув с оленевого следа, ушли в заросли кедрача.

Оленье стадо, пробежав по инерции сотню метров, снова легло и продолжило отдых. А Николай, разожгя костер, сел на мягкую землю и так сидя встретил рассвет.

А когда взошло солнце, снял шкуру с хищника, взвалил ее на плечи и погнал стадо к стойбищу, с улыбкой думая об ожидавшейся продаже шкуры и покупке для своей тайной пассии каких-нибудь бус. Ведь ему уже 35, а он холост. «Да,—подумал Николай,—Ольга как нельзя лучше подойдет на роль жены и матери...»

Роман КУЛИШ,

старты стоял невообразимый гвалт. Ездовые собаки, преимущественно охотничьи лайки, впервые собранные в таком количестве, по своему выражали неописуемый восторг.

Главным номером праздничной программы были многочисленные заезды упряжек-одиночек. Не всем удалось удачно стартовать, но именно тем и ценнее были пусть небольшие победы. Ведь до финиша предстояло преодолеть снежную равнину длиной свыше километра. Практически все юные каюры с красочной над-

## ОНИ ВЕРНУЛИСЬ ИЗ АМЕРИКИ

Я всегда с интересом наблюдаю за работой нашего ансамбля «Нулгур». Особенно радуют новые постановки руководителя ансамбля Федотовой Галины. Не секрет, что были времена когда ансамбль был на грани раз渲ла. Молодежь вообще невозможно было заманить хотя бы выступить на какие-то праздничные дни.

И вот уже почти два года как ансамблем руководит Галина Федотова, до этого работавшая в прославленном на весь мир корякском ансамбле «Мэнго». Уже не одну постановку представляли на сцене и результаты растут с каждым выступлением. Растет профессионализм, все больше и больше разных танцев видим. Еще больше радует, что молодежь сама идет с большим удовольствием на репетиции, мало того, школьники просятся чтобы их записали в ансамбль. Это ли не дает нам оценить отличную работу нашего хореографа Галины Федотовой.

28 февраля был организован вечер работниками культуры и клубом «Маранга». Этот вечер был своеобразным отчетом поездки в Нью-Йорк солистов ансамбля.

Вначале был показан фильм, снятый во время поездки. Мне особенно понравился момент, показанный в музее этнографии, где показали старинные изделия северян и особенно эвенкии наряды. Очень поразило, что так бережно сохраняют изделия и конечно, удивляют хранители, все по последнему слову техники.

Приятно удивил своими многогранными способностями Кирилл Ичанга: отличный хореограф, увлеченный работой с детьми, он к тому же показал, что может стать прекрасным тележурналистом, в этом убедил снятый фильм в Нью-Йорке.

Хочется поддержать морально и Сергея Адуканова, солиста ансамбля, сотрудника краеведческого музея. Да, у него не получилась работа в президиуме АНС, но зато его истинное призвание — этнография. Он прекрасный лингвист, знает быт, традиции, языки народов Севера и эта работа принесет много интересных тем, разрешая которые он получит гораздо большее удовлетворение.

Я очень искренне желаю вам, дорогие Галия, Кирилл, Сергей творческих успехов, новых идей и самое главное — крепкого вам здоровья.

Ваша поклонница Лариса ВАРИНА.

письмо «Берингия» на груди получили поощрительные призы. Праздник завершился традиционными соревнованиями по национальным видам спорта.

Уместно напомнить, что «Берингия-1992» со стартом в Эссо и финишем в селе Марково на Чукотке признана специалистами по спорту самой сложной в истории гонок на собачьих упряжках Земли и заняла достойное место в Книге рекордов Гинесса.

Б. ГОВЕЙНЫЙ.

